

INTERNATIONAL  
STANDARD

**ISO**  
**9687**

NORME  
INTERNATIONALE

First edition  
Première édition  
1993-02-01

---

---

**Dental equipment — Graphical symbols**

iTeh STANDARD PREVIEW

([standards.iteh.ai](https://standards.iteh.ai))  
**Matériel dentaire — Symboles graphiques**

ISO 9687:1993

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ff0893fe-9fc4-4b23-bae0-54e2eb145483/iso-9687-1993>



Reference number  
Numéro de référence  
ISO 9687:1993 (E/F)

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 9687 was prepared by Technical Committee ISO/TC 106, *Dentistry*, Sub-Committee SC 6, *Dental equipment*.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ff0893fe-9fc4-4b23-bae0-54e2eb145483/iso-9687-1993>

© ISO 1993

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher./Droits de reproduction réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization  
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des co-mités membres votants.

La Norme internationale ISO 9687 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 106, *Produits et matériel pour l'art dentaire*, sous-comité SC 6, *Matériel dentaire*.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f0893fe-9fc4-4b23-bae0-54e2eb145483/iso-9687-1993>

# iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)  
This page intentionally left blank

ISO 9687:1993

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ff0893fe-9fc4-4b23-bae0-54e2eb145483/iso-9687-1993>

## Dental equipment — Graphical symbols

## Matériel dentaire — Symboles graphiques

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

### 1 Scope

This International Standard specifies graphical symbols for dental equipment; the symbols are to be used on the appropriate piece of equipment and in documents pertaining to dental equipment pieces, for example in instructions for use.

The symbols are selected specifically for all kinds of dental equipment. The majority of them are taken from the relevant IEC and ISO International Standards.

#### NOTES

1 This International Standard gives terms in English, French and German. The German language terms have been included at the request of ISO/TC 106 and are published under the responsibility of the member body for Germany (DIN). However, only the terms in the official languages (English and French) are to be considered as ISO terms.

2 This International Standard has been agreed upon by ISO/TC 145, *Graphical symbols*, which is responsible for the harmonization of all graphical symbols used in International Standards.

3 Combination of symbols is covered in ISO 3461.

Symbols Nos. 1 to 9 are predominantly used in technical product documentation (t.p.d. symbols: see ISO 3461).

### 1 Domaine d'application

La présente Norme internationale s'applique au matériel dentaire. Elle spécifie les symboles graphiques qui sont à utiliser sur la partie du matériel et dans les documents afférents aux parties du matériel dentaire, par exemple dans les instructions d'emploi.

Les symboles sont choisis spécifiquement pour toutes sortes de matériel dentaire. La majorité d'entre eux sont pris à partir des normes concernées de l'ISO et de la CEI.

#### NOTES

1 En complément des termes utilisés dans deux des trois langues officielles de l'ISO (anglais et français), la présente Norme internationale donne les termes équivalents dans la langue allemande; ces termes ont été incorporés à la demande du comité technique ISO/TC 106, et sont publiés sous la responsabilité du Comité membre de l'Allemagne (DIN). Toutefois, seuls les termes donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme étant des termes de l'ISO.

2 La présente Norme internationale a été agréée par l'ISO/TC 145, *Symboles graphiques et pictogrammes*, qui est responsable de l'harmonisation de tous les symboles graphiques utilisés dans les Normes internationales.

3 Pour la combinaison des symboles, voir ISO 3461.

Les symboles 1 à 9 sont surtout utilisés dans la documentation des produits techniques (voir ISO 3461).

## 2 Normative references

The following standards contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this International Standard. At the time of publication, the editions indicated were valid. All standards are subject to revision, and parties to agreements based on this International Standard are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the standards indicated below. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards.

IEC 417:1973, *Graphical symbols for use on equipment*.

ISO 3461-1:1988, *General principles for the creation of graphical symbols — Part 1: Graphical symbols for use on equipment*.

ISO 7000:1989, *Graphical symbols for use on equipment — Index and synopsis*.

## 2 Références normatives

Les normes suivantes contiennent des dispositions qui, par suite de la référence qui en est faite, constituent des dispositions valables pour la présente Norme internationale. Au moment de la publication, les éditions indiquées étaient en vigueur. Toute norme est sujette à révision et les parties prenantes des accords fondés sur la présente Norme internationale sont invitées à rechercher la possibilité d'appliquer les éditions les plus récentes des normes indiquées ci-après. Les membres de la CEI et de l'ISO possèdent le registre des Normes internationales en vigueur à un moment donné.

CEI 417:1973, *Symboles graphiques utilisables sur le matériel*.


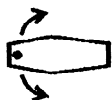







ISO 3461-1:1988, *Principes généraux pour la création de symboles graphiques — Partie 1: Symboles graphiques utilisables sur le matériel*.






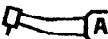

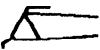

ISO 7000:1989, *Symboles graphiques utilisables sur le matériel — Index et tableau synoptique*.

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)



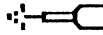






ISO 9687:1993


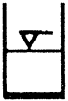







<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f0893fe-9fc4-4b23-bae0-54e2eb145483/iso-9687-1993>







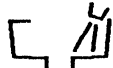


No./N°	Symbol/Symbole	Term/Terme	Source
1		E: Dental patient chair, general F: Fauteuil dentaire, en général D: Zahnärztlicher Patientenstuhl, allgemein	ISO 7000 - 1819
2		E: Dental patient chair, rotary F: Rotation du fauteuil dentaire D: Zahnärztlicher Patientenstuhl, drehen	ISO 7000 - 1820
3		E: Dental operator's stool F: Siège d'opérateur dentaire D: Zahnärztlicher Arbeitsstuhl	ISO 7000 - 1821
4		E: Dental operating light F: Appareil d'éclairage opératoire dentaire D: Arbeitsfeldleuchte, zahnärztliche	ISO 7000 - 1822
5		E: Dental unit F: Unit dentaire D: Zahnarzt-Element 1993	ISO 7000 - 1823
6		E: Assistant's unit 1993 F: Unit de l'assistant(e) D: Helfer(in)-Element	ISO 7000 - 1824
7		E: Spittoon; cuspidor F: Crachoir D: Mundspülbecken	ISO 7000 - 1825
8		E: Spittoon with water fountain F: Crachoir avec fontaine D: Mundspülbecken mit Mundglasfüller	ISO 7000 - 1826
9		E: Sink cabinet F: Lavabo encastré D: Waschbeckenschrank	ISO 7000 - 1827

No. / N°	Symbol / Symbole	Term / Terme	Source
10		E: Dental cabinet F: Meuble dentaire D: Schrank, zahnärztlicher	ISO 7000 - 1828
11		E: Turbine F: Turbine D: Turbine	ISO 7000 - 1843
12		E: Turbine with illumination F: Turbine avec éclairage D: Turbine mit Beleuchtung	ISO 7000 - 1842
13		E: Dental low voltage electric motor F: Moteur électrique basse pression à usage dentaire D: Zahnärztlicher elektrischer Kleinspannungsmotor	ISO 7000 - 1840
14		E: Dental low voltage electric motor with illumination F: Moteur électrique basse pression avec éclairage, à usage dentaire D: Zahnärztlicher elektrischer Kleinspannungsmotor mit Beleuchtung	ISO 7000 - 1841
15		E: Dental air motor F: Moteur à air à usage dentaire D: Zahnärztlicher Luftmotor	ISO 7000 - 1838
16		E: Dental air motor with illumination F: Moteur à air avec éclairage, à usage dentaire D: Zahnärztlicher Luftmotor mit Beleuchtung	ISO 7000 - 1839
17		E: Multifunction syringe (air-water) F: Seringue air et eau D: Mehrfunktionsspritze	ISO 7000 - 1837
18		E: Fibre-optic handpiece F: Lumière directionnelle D: Kaltlicht-Handstück	ISO 7000 - 1836



No. / N°	Symbol / Symbole	Term / Terme	Source
19		E: Ultrasonic scaler F: Détartreur à ultrasons D: Ultraschall-Zahnsteinentferner	ISO 7000 - 1835
20		E: Pulp-tester F: Détecteur de vitalité pulpaire D: Pulpenprüfer (Pulpavitalitätsprüfer)	ISO 7000 - 1834
21		E: Electro-surgical handpiece F: Pièce à main électro-chirurgicale D: Elektrochirurgie-Handstück	ISO 7000 - 1833
22		E: Suction handpiece F: Aspirateur à grand débit D: Saughandstück	ISO 7000 - 1831
23		E: Suction handpiece with hand control-valve F: Aspirateur à grand débit avec réglage D: Saughandstück mit Handabsperrentil	ISO 7000 - 1832
24		E: Saliva ejector F: Pompe à salive D: Speichelzieher	ISO 7000 - 1829
25		E: Saliva ejector with hand control-valve F: Pompe à salive avec réglage manuel D: Speichelzieher mit Handabsperrentil	ISO 7000 - 1830
26		E: Spittoon with water circulation F: Crachoir «mobile» à effet d'eau D: Spucktrichter mit Wasserspülung	ISO 7000 - 1806
27		E: Hydrocolloid-connector F: Branchement pour appareil à hydrocolloïdes réversibles D: Hydrocolloid-Anschluß	ISO 7000 - 1805

No. / N°	Symbol / Symbole	Term / Terme	Source
28		E: Sterilizable up to the temperature specified F: Stérilisable à la température spécifiée D: Sterilisierbar bis zur angegebenen Temperatur	ISO 7000 - 1844
29		E: Liquid level control F: Contrôleur du niveau de remplissage D: Füllhöhe messen, Füllstandskontrolle	ISO 7000 - 1850
30		E: Level F: Niveau D: Höhenstand	ISO 7000 - 0159
31		E: U-trap F: Siphon D: Siphon	ISO 7000 - 1845
32		E: Chemical water treatment F: Traitement chimique de l'eau D: Chemische Behandlung von Betriebswasser	ISO 7000 - 1851
33		E: Hand control-valve F: Robinet d'arrêt D: Absperrarmatur mit Handantrieb	ISO 7000 - 1852
34		E: Drains trap F: Séparateur Purge de condensats D: Abscheider	ISO 7000 - 0157
35		E: Compressor F: Compresseur D: Verdichter, allgemein	ISO 7000 - 0137
36		E: Foot switch F: Commutateur à pédale D: Fußschalter	IEC 417 - 5114

No. / N°	Symbol / Symbole	Term / Terme	Source
37		E: Manual switch F: Commutateur manuel D: Handschalter	IEC 417 - 5322
38		E: X-ray F: Ensemble radiogène à rayonnement Appareil à rayons X D: Röntgen-Strahler	IEC 417 - 5338
39		E: Hand-operated F: Commande manuelle D: Handbetätigung	ISO 7000 - 0096
40		E: Foot-operated F: Commande au pied D: Fußbetätigung	ISO 7000 - 1853
41		E: Blowing F: Soufflage D: Blasen	ISO 7000 - 0032
42		E: Cup-filler F: Remplissage du gobelet D: Becherfüller	ISO 7000 - 1854
43		E: Bowl flush F: Rinçage de la cuvette D: Schalenspülung	ISO 7000 - 1855
44		E: Water-cooling F: Refroidissement à eau D: Wasserkühlung	ISO 7000 - 1856
45		E: Spray-cooling F: Refroidissement à spray D: Spraykühlung	ISO 7000 - 1858